

# A.A.® Рекомендации

# A.A.® Guidelines

Комитеты по литературе

from G.S.O., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163  
ГСО, п/я 459, Центральный вокзал, Нью-Йорк 10163

Руководства АА составлены на основе объединенного опыта членов Содружества проживающих в различных регионах. Они также отражают рекомендации, данные нам Двенадцатью Традициями и Конференцией по общему обслуживанию АА (США и Канады). В соответствии с нашей Традицией самостоятельности, за исключением дел, затрагивающих интересы других групп, большинство решений принимается на рабочем собрании группы АА. Цель настоящих предложений состоит в оказании помощи в достижении информированного группового решения.

## Дайте Литературе ТОЖЕ Нести Послание...

Сегодня, как и в дни создания Содружества, Послание АА об избавлении от алкоголизма распространяется, когда один алкоголик говорит с другим алкоголиком. Однако, с момента первой публикации Большой Книги в 1939 году, литература играет важную роль в распространении Послания АА и донесения информации о 12 Шагах Программы выздоровления.

Один из основателей АА Билл В., часто называвший преимущества влияния литературы «неисчислимыми», писал в майском 1964 года выпуске журнала «Grapevine»: «Представим, например, что за последние двадцать пять лет АА не выпустило никакой печатной продукции... ни книг, ни брошюр. Нам нужно совсем немного воображения чтобы увидеть, как наше Послание будет безнадежно искажено. Наши отношения с религией и медициной обратятся в руины. Для алкоголиков в целом мы были бы сегодня лишь шуткой, и общество считало бы нас загадкой. Безусловно, без своей литературы АА погрязнет в сумбуре споров и отсутствии единства».

(«Язык Сердца», стр.348) Слова Билла справедливы и сегодня.

Новичок, приходя на собрание группы АА в первый раз, может быть снабжен расписанием собраний АА, основными брошюрами о выздоровлении и, в зависимости от возможностей группы, книгой «Жить Трезвыми» или «Большой Книгой».

На Конференции в 1992 году Комитет по Литературе предложил Литературному Комитету Совета по обслуживанию разработать Руководство литературного комитета, содержащее обобщенный опыт Содружества АА в этой сфере.

Это Руководство содержит результат осмысления объединенного опыта тех членов Содружества, групп, офисов интергрупп и центральных офисов, окружных и районных комитетов по общему обслуживанию, кто сформировал Комитеты по литературе и поделился, как они «Дали Литературе ТОЖЕ Нести Послание».

## Основные Функции Комитета

- Информируйте группы, участников районной или окружной ассамблеи через выставки/презентации и другие приемлемые способы обо всей одобренной Конференцией литературе,

аудио-видеоматериалах и о других издаваемых специальных товарах.

- Будьте осведомлены об информации на сайте Офиса по общему обслуживанию АА ([www.aa.org](http://www.aa.org)).

- Обеспечивайте литературой группы, районные и окружные мероприятия.

- Побуждайте членов АА читать и покупать одобренную Конференцией литературу.

## Как Начать

- Свяжитесь с Офисом по общему обслуживанию для получения Каталога одобренной Конференцией литературы, свежей информации о литературе и форм заказов.

- Ознакомьтесь с литературой и аудио-видео материалами.

- Запросите в Офисе бесплатный набор литературы для ознакомления/демонстрации.

- Обсудите количество литературы, необходимое для центрального офиса, офиса интергруппы, для группы, округа и района.

- Сформируйте комитет по литературе и соберите переносной демонстрационный набор литературы.

- Подготовьте бюджет.

- Спланируйте наперед, когда вы хотели бы устроить презентацию литературы АА.

## ПРЕДСЕДАТЕЛИ ОКРУЖНОГО КОМИТЕТА по ЛИТЕРАТУРЕ

- Опыт показывает, что глубокое знание Литературы АА – хороший способ гарантировать, что наша основная цель останется в центре внимания для успешных групп и членов АА. Вы можете быть частью решения проблемы, привлекая внимание к нашим книгам, брошюрам, аудио-видео и другим материалам.

- Некоторые округа проводят семинары, чтобы помочь местным группам и председателям районных комитетов ознакомиться с процессами создания литературы АА и ее одобрения Конференцией.

## ПРЕДСЕДАТЕЛИ РАЙОННОГО КОМИТЕТА по ЛИТЕРАТУРЕ

- Поддерживайте запас предлагаемой литературы, чтобы выдать ее новому Представителю Группы по Обслуживанию.
- Держите запас каталогов одобренной Конференцией литературы
- Имейте в наличии достаточный запас стандартного набора одобренной Конференцией по общему обслуживанию литературы: брошюр, книг, аудио-видео материалов.
- Подготовьте эти материалы для демонстрации и продажи на мероприятиях АА, в том числе и на семинарах, конференциях, конвенциях и собраниях.
- По мере необходимости заказывайте литературу для мероприятий, происходящих в вашем районе.
- Хорошо ознакомьтесь со всей литературой, в целях лучшего донесения информации до интересующихся лиц.
- Обеспечьте свое представительство и участие в мероприятиях комитета по литературе и, время от времени, связывайтесь с Офисом по общему обслуживанию.

### Ответственный по литературе в группе АА

- Обязанность ответственного за литературу в группе состоит в том, чтобы обеспечить наличие одобренных Конференцией книг, брошюр (заказанных из офиса или приобретенных у местных интергрупп (центрального офиса)) в момент необходимости – для собрания АА и ознакомительной демонстрации.
- Ответственный по литературе может получить информацию о своих обязанностях, попросив координатора по литературе Офиса по общему обслуживанию.
- Много групп АА оплачивают большое количество подписок на информационный бюллетень «Вох 459» (в количестве 10 единиц, четыре раза в год, в сумме 6.00\$) для своих членов, обеспечивая тем самым регулярную связь с АА в США, Канаде и странами по всему миру. Цифровая подписка на бюллетень «Вох 459» также возможна на сайте Офиса по общему обслуживанию АА ([www.aa.org](http://www.aa.org)). Некоторые группы также оформляют подписку на международный журнал АА «Grapevine».

### Справочная информация для комитетов по литературе

- Обзор содержания и сути нашей литературы вы можете найти в «Руководстве по обслуживанию АА»
- "Описание работы" для председателя литературного комитета и/или ответственного по литературе находится в брошюре «Группа АА».
- Одобренная Конференцией литература и другие материалы по служению (каталог) описаны в соответствующей форме заказа товара.
- Материалы по служению всегда доступны в офисе по общему обслуживанию. Этот набор материалов является отличным источником информации.
- Что такое материалы по служению (служебные материалы)? Служебные материалы, доступные членам АА по их просьбе, отличаются от одобренной Конференцией литературы тем, что

не проходят через процесс рекомендательных решений Конференции. Они (материалы) создаются, когда есть необходимость в легкодоступной информации по конкретному вопросу. Материалы по служению отражают опыт групп АА, а также конкретную и актуальную информацию, которая может быть изменена.

• «Вох 459» - это ежеквартальный информационный бюллетень АА, освещающий события и новости Содружества в США и Канаде, а также во всем мире. Побуждайте Представителей Группы по Общему Обслуживанию (ПГО) предлагать своим группам подписаться на «Вох 459».

• Информационная форма (доступная в ГСО) для Председателя Литературного комитета может быть заполнена и отослана Координатору по литературе в офис. Пожалуйста, сделайте ее доступной для председателя литературного комитета вашего района. Офис рассылает информацию о своей деятельности и сообщения об обновлениях в литературе для председателей/контактных лиц два-три раза в год.

### ОПЫТ ЛИТЕРАТУРНЫХ КОМИТЕТОВ:

Мы составили руководства для процесса избрания в литературные комитеты для его заседаний, для подкомитетов и ответственного за связь в округе, для бюджета, сотрудников, их круга обязанностей и ответственности членов комитета.

Наш комитет представляет Литературу АА и аудио-видео материалы на любых возможных районных и окружных мероприятиях, и продажа литературы на этих мероприятиях помогает нести послание АА и выполнять нашу основную задачу.

Мы стараемся иметь в наличии, по меньшей мере, по два экземпляра каждой книги и по пять каждой брошюры, рассуждая, что если будем иметь много копий книг и брошюр, то в случае, если они кому-то отчаянно понадобятся, мы продадим их или подарим в зависимости от степени необходимости.

У нас всегда три или четыре выставочных стола для продажи и демонстрации литературы. Это помогает заинтересовать нашей литературой членов АА. Столы всегда хорошо оформлены, с каталогами литературы, которые удобно достать и рассмотреть. Есть переносной выставочный стенд, на котором выставлены все брошюры, обложки книг, Руководства, буклет «Факты об АА», бюллетень «Вох 459», информационные бюллетени местной интергруппы и визитные карточки центрального офиса с адресами и номерами телефонов.

Всегда есть в наличии достаточно экземпляров расписаний встреч и, поскольку испанская община достаточно велика, мы продолжаем снабжение литературой на испанском языке.

Комитет одного округа рассмотрел всю литературу АА и представил доклад, кратко изложенный ниже:

• Осуществляя этот проект, мы завершили инвентаризацию нашей литературы, мало чем отличающуюся от Четвертого Шага. Результат не усилил отрицательное отношение к нашей литературе, а пробудил интерес к богатству нашей литературы и многочисленным возможностям ее использования. Вместе с этим пришел дух сотрудничества в стремлении сделать нашу литературу максимально эффективной.

Литературный комитет другого округа также составил руководства для процесса избрания в литературные комитеты для его заседаний, для подкомитетов и ответственного за связь в округе, для бюджета, сотрудников, их круга обязанностей и ответственности членов комитета.

Оба комитета постановили что: представление Литературы АА и аудио-видео материалов на любых возможных районных и окружных мероприятиях, и продажа литературы на этих мероприятиях помогает нести послание АА и выполнять основную задачу Содружества.

#### **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ РАЙОННОГО КОМИТЕТА ПО ЛИТЕРАТУРЕ ДЕЛИТСЯ ОПЫТОМ:**

У нас в наличии есть все брошюры, книги и других товары, такие как каталоги аудиозаписей и т.п. Все это мы продаем эти по опубликованному прайс-листу Офиса. Мы не даем группам 20%-ной скидки, которую получаем на брошюры, так как эта сумма помогает нам компенсировать стоимость брошюр, которые мы раздаем через наши комитеты по информированию общественности и комитеты по связям с профессионалами.

Мы проводим ежемесячное совещание по литературе с группами нашего района, на котором мы говорим о новых поступлениях, которые были выпущены ГСО. Мы также пытаемся выбрать одну из новых публикаций для обсуждения, чтобы помочь каждому понять, как важна литература в донесении Послания АА.

Я также создал возможность для представления переносного стенда с литературой на рабочих собраниях группы, а также на собраниях по изучению литературы. Это, кажется, очень хороший способ для передачи информации о литературе нескольким людям одновременно.

По моему мнению, литература – это лучший путь донесения нашего послания о выздоровлении до тех алкоголиков, кто еще страдает. Не может быть никакой путаницы в словах, четко написанных черным по белому. В этой связи я думаю, все, что делается ради лучшей осведомленности людей о нашей литературе, достойно и приемлемо.

#### **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ОКРУЖНОГО КОМИТЕТА ПО ЛИТЕРАТУРЕ ДЕЛИТСЯ:**

Мой опыт ограничивается служением в течение одного года в областном комитете и присутствием в нем в качестве наблюдателя весь предыдущий год. Мы имеем дело только с одобренной Конференцией печатной продукцией согласно каталогу. Комитет по журналу «Grapevine» существует отдельно. Наша цель в данный момент – представление материалов так чтобы представители групп по общему обслуживанию и другие члены АА видели, какая литература доступна для их групп.

Мы демонстрируем все книги в твердом переплете и в мягкой обложке, плюс брошюры и ассортимент других, недорогих материалов по служению. Мы устанавливаем наш стенд на всех окружных ассамблеях и заседаниях районного комитета, этих наших мини-конференциях, на общей конференции и всегда, когда нас просят, т.е. на районных или окружных семинарах и мероприятиях по информированию общественности.

Мы не представляем никакую другую «12шаговую» литературу и никакие другие товары, которых нет в каталоге Офиса. Мы стараемся иметь в наличии по меньшей мере, по

два экземпляра каждой книги и по пять каждой брошюры. Мы стараемся, чтобы стоимость всех предметов была оправданной.

Мы не держим большого количества копий Окончательного Отчета Конференции или «Руководства по обслуживанию АА», но они есть в продаже. Как правило, мы также имеем в запасе более чем пять экземпляров брошюр о служении, таких как «Группа АА», «Твой Представитель Группы по Общему Обслуживанию», «12 традиций в иллюстрациях». Обоснование наличия большого количества копий этих брошюр выглядит так: если кто-то имеет отчаянную нужду в этом предмете, мы продадим или подарим это в зависимости от реальной необходимости. Некоторым образом тут возникает «серая зона» и в подобном случае, возможно, мы должны обратиться к благоразумию. Мы стараемся представлять одну из брошюр ежемесячно на ассамблее/районном собрании – под девизом «Если вы никогда не заглядывали внутрь, посмотрите, что там».

Думаю, можно с уверенностью сказать, что мы никогда не будем продавать ради выручки не одобренную Конференцией литературу, по крайней мере, пока все вместе не решим запитать. Вероятно, мы не встретим в этом понимания у отдельных групп, пополняющих «Шляпу» за счет продажи «внешних» материалов.

Практические советы комитету, как привлекательно оформить выставочный стенд:

- Закажите в Офисе по общему обслуживанию бесплатный ознакомительный набор литературы и купите достаточно стеллажей для размещения всех брошюр.
  - Закажите полный комплект книг и приобретите или сделайте удобный стеллаж для их демонстрации.
  - Используйте тройную доску для объявлений размера 90x120см из обычного магазина принадлежностей для офиса, сделайте свой стенд привлекательным, используя вспомогательные предметы, брошюры АА на других языках, информационные бюллетени и т.д.
  - Выставляйте наименее известные издания, такие как: книги по Брайлю, CD и видео, аудиокнижки, Отчеты Конференции, и т.п.
  - Демонстрируйте большие плакаты, такие как: «Декларация анонимности», «Декларация о единстве», последние послания Билла и Боба и т.д.
  - Обеспечьте дополнительные копии форм заказа литературы для отдельных членов и групп.
- Как только Комитет собрал стенд и представил его на районных мероприятиях и встречах интергруппы, стало понятно, что есть чувство разочарования – участники Комитета сидели у стенда, а члены АА лишь проходили мимо. Тогда они собрали предложения от других комитетов по литературе, как привлечь внимание к выставочному стенду, и выделили четыре очень полезных способа:
- С использованием цветного «Ксеркса» сделайте баннер из обложек иностранных изданий «Большой Книги» и повесьте над стендом.
  - Поставьте возле стенда компьютер с загруженной копией «Большой Книги» с набором простых инструкций, как пользоваться поиском по книге.

•Имейте под рукой видеомagniтофон и телевизор(DVD-плеер) для демонстрации видео, такого как «История Билла», которое, как известно, собирает толпу на региональных встречах.

•Имейте устройство проигрывания и наушники для демонстрации аудиозаписей АА.

#### ИЗ ДРУГОГО ОКРУГА СООБЩАЮТ:

На наших окружных ассамблеях всегда стоит три-четыре стола с литературой, где представлены все книги и брошюры для покупки и ознакомления. Председатель окружного Литературного комитета обычно просит у члена районного комитета принимающей стороны привлечь волонтеров из числа членов местных групп для обслуживания стола. Это помогает привлечь к работе людей, заинтересованных в литературе АА. Одна дама, лишь пару раз посидевшая за нашим столом, помогла создать комитет по литературе в другом округе, прежде чем переехала.

Все материалы о выздоровлении размещаются в одном месте и на виду, включая все форматы «Большой Книги», издания по Брайлю и аудиозаписи, также представляется дополнительный набор нашей литературы на испанском языке в тех округах, где много испаноязычных членов АА. Все брошюры и видео комитета по информированию общественности и комитета по связям с профессионалами, и аудио записи располагаются вместе в удобном порядке. Другие материалы по служению, Руководства и «Факты об АА» выставлены в другой секции вместе со всеми Рабочими Тетрадами. Столы всегда аккуратно заполнены каталогами, лежащими в удобном для ознакомления порядке.

Любой председатель комитета по литературе должен быть информирован, что есть в наличии и иметь хорошее представление о каждом элементе стенда, так что, если их спросить, они будут знать, где искать ответ:

Округ закупил по одному экземпляру «Большой Книги» на каждом языке для демонстрации (на пятидесятилетнем юбилее), которые планировалось в дальнейшем передать на хранение в архив, но большинство из них были проданы на ассамблеях.

Наш местный районный комитет имеет переносной выставочный стенд, на котором выставлены все брошюры, обложки книг, Руководства, буклет«Факты об АА», «Вох 459», информационный бюллетень местной интергруппы и визитные карточки центрального офиса с адресами и номерами телефонов.

Еще один председатель районного комитета сообщает:

Я брал с собой чемодан литературы на собрания различных групп и спрашивал председателя группы о выделении пары минут для короткой речи, о том, какая одобренная Конференцией литература им доступна сейчас.

Мое предложение всегда хорошо принималось, особенно в группах малых городов, находившихся в отдалении от центрального офиса. В одном из районов нашего округа живет председатель комитета по литературе, который пишет статьи в информационный бюллетень района. Он описывает интересные части тех книг, которые читает в данный момент.

#### ДЕЛИТСЯ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ (МЕСТНЫЙ) ОФИС:

У нас сложились хорошие отношения с нашими комитетами по общему обслуживанию, что позволяет заимствовать литературу для презентаций и районных мероприятий. Центральный местный офис имеет стеллажи с полным набором брошюр. Они расположены рядом с вывешенным расписанием собраний групп АА, так что человек, пришедший посмотреть расписание, может увидеть брошюру, которая его или ее заинтересует. Все книги предлагаются по цене, заявленной в каталоге. В нашей области довольно много испаноязычных членов АА, поэтому мы держим набор литературы на испанском языке. На всех местных мероприятиях мы проводим розыгрыш литературы, и просим все группы пожертвовать часть литературы для этих целей. Это позволяет сохранять продажи в Центральном( местном) офисе на высоком уровне и способствует продвижению послания АА. Зачастую, когда кто-то выигрывает книгу, они спрашивают, не нуждается ли в ней новичок или может передать ее одному из наших комитетов.

Практические советы литературному комитету, как привлекательно оформить выставочный стенд. РЕЗЮМЕ:

- Закажите в ГСО бесплатный ознакомительный набор литературы и купите достаточно стеллажей для размещения всех брошюр
- Закажите полный комплект книг АА для демонстрации.
- Вы можете принять решение об использовании тройной доски для объявлений размера 90x120см из местного магазина принадлежностей для офиса и сделать свой стенд привлекательным, используя вспомогательные предметы, брошюры и книги АА на иностранных языках, информбюллетени и т.д.
- Выставляйте наименее известные издания, такие как: АА книги по Брайлю, CD и видео, аудиокниги, Отчеты Конференции, и т.п.
- Демонстрируйте большие плакаты, такие как: «Декларация анонимности», «Декларация о единстве», последние послания Билла и Боба и т.д.
- Обеспечьте дополнительные копии форм заказа литературы для отдельных членов и групп.
- Сделайте баннер из обложек иностранных изданий «Большой Книги» и повесьте над стендом.
- Поместите возле стенда компьютер с загруженной копией «Большой Книги» с инструкцией как пользоваться поиском по книге.
- Имейте оборудование необходимое для демонстрации видео, такого как «История Билла», и прослушивания АА литературы в формате аудио.

Рекомендательные Решения Конференции по Обслуживанию для Комитетов по Литературе

Было рекомендовано, что:

1968:

Одобрены Конференцией и разные Руководства по служению будут представлены и распространяемы на окружных ассамблеях.

1969:

Одному члену группы AA будет поручена полная ответственность за демонстрацию и распространение одобренной Конференцией литературы.

1971:

Делегаты берут на себя ответственность за информирование членов Содружества обо всей одобренной Конференцией доступной литературе, и что обновленные весной и осенью бланки заказов, рассылаемых в бюллетене «Вох 4-5-9», будут рассматриваться на районных собраниях и ассамблеях.

1972:

Было предложено, чтобы в тех случаях, когда местные отделения AA (центральные(местные) офисы, интергруппы, группы и т.п.) продают не одобренную Конференцией литературу, они четко и недвусмысленно информировали об этом покупателей.

1977:

Было предложено не поощрять продажу группами AA иной литературы, кроме одобренной Конференцией по общему обслуживанию и журнала «Grapevine».

1986

В рамках усилий по укреплению нашей сети продвижения литературы обеспечить наличие литературы AA на собраниях и мероприятиях, а также обязательное наличие каталога формы заказов для книг и аудиозаписей по желанию участников мероприятий. Это предполагает назначение в группе координатора по литературе.

В духе решений Конференции 1977 года в отношении представленной на группе литературы рекомендациями и предложениями было снова подтверждено, что группам AA следует представлять или продавать только литературу, печатаемую и распространяемую Офисом по общему обслуживанию, корпорацией AA «Grapevine» и другими органами AA (интергруппами, районными и окружными комитетами).

Распространение послания AA через перевод литературы

Переводы материалов AA могут быть выполнены двумя путями:

Совет Корпорации «Всемирное обслуживание AA» выпускает брошюры и/или «Большую книгу» и/или книгу «12 Шагов и 12 Традиций» в переводе для тех стран, где движение AA находится в своем самом раннем начале.

В зарубежных странах Совет Корпорации «Всемирное обслуживание AA» выдает бесплатные лицензии офисам AA и структурам AA, чтобы они могли переводить, печатать и

2M - 5/11 (PS)

распространять литературу AA на языке или языках своей страны.

В настоящее время около 60 Офисов по общему обслуживанию AA работают по всему миру, дополняя работу офиса США/Канада. Литература AA была переведена на более чем 80 языков, а «Большая Книга» переведена на более чем 50 языков. Это удивительное достижение и огромный шаг вперед с момента создания AA двумя членами в Акроне, штат Огайо 10 Июня 1935 года.

#### **СВЯЗЬ С ОФИСОМ ПО ОБЩЕМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ AA**

Офис поддерживает список почтовых адресов председателей литературных комитетов и ответственных за литературу (США и Канады). Всем им рассылается бюллетень «Вох 4-5-9».

Каждый вновь избранный председатель комитета по литературе получает приветственное письмо от координатора по литературе Офиса, некоторые письма содержат вложенные: брошюру «Группа AA», каталог литературы, и набор одобренной Конференцией литературы по служению.

Свежая новая и переизданная литература высылается издательским отделом офиса.

Пожалуйста, будьте на связи, так ваша деятельность и опыт могут быть включены в наши информационные бюллетени.

Как с нами связаться:

Издательский отдел офиса по общему обслуживанию – прямой номер для размещения заказов, их поиска, и помощи при проблемах с заказами: 212-870-3312 \*

(\*для России звонок в США требует набора трех цифр +8-10-1-(далее указанный номер))

Если вы хотите получить каталог: 212-870-3400

Вы можете отправить форму заказа по факсу 24 часа в сутки ежедневно:

212-870-3137; 212-870-3137; 800-437-3584.

Заказ «он-лайн» доступен центральным(местным) офисам и интергруппам, районным и окружным офисам в США и Канаде и любым другим организациям, которые заказали литературу AA на 25.000\$ и более за последние три года. Для подключения к сервису «он-лайн» заказа звоните: 212-870-3127.

MG-09

[www.aa.org](http://www.aa.org)

*Международный комитет PCO AA*

*Перевела Туарка (Санкт-Петербург)*

*Июль 2011 г.*